

名古屋市多文化共生推進実施計画

<概要版>

名古屋市

1 计划概要

制定的背景与目的

名古屋市以实现「多文化共生社会」为目标，于2012年3月制定了以推进名古屋市综合且体系的多文化共生措施为指针的「名古屋市多文化共生推进计划」（以下简称「计划」）。计划反映了指示措施方针的具体实施，举办各措施的进行管理及评价，为了策划扎实推进多文化共生，制定了「名古屋多文化共生推进实施计划」（以下简称「实施计划」）。

计划期间

2012年度至2016年度的 5 年间

如有围绕多文化共生措施发生变化、或出现新的应当加入的事项的情况时，灵活对应。

※多文化共生社会是指……

定义为「国籍、民族等不同的人们，认同相互间的文化差异，建立对等关系的同时，作为地域社会的构成人员共同幸福生存下去的社会」。

2 计划的目标和措施的方针【计划的再现】

基本目标

建设指向实现多文化共生社会的 3 个纽带

— 语言的纽带 — — 生活的纽带 — — 地域的纽带 —

措施的方针

<p>措施方针 1 (语言的纽带) 交流支援</p>	<p>为了因不懂日语而交流困难的人能够接受到必要的信息或行政服务，将情报多语言化或支援日语学习而努力。另外，灾害时的准备，将以建设从日常开始外国人市民和日本人市民间的能够互相帮助的体制为目标。</p>
<p>措施方针 2 (生活的纽带) 生活支援</p>	<p>为了整顿让外国人市民能够安心・安全、舒适愉快生活的必要环境，而努力充实生活支援。</p>
<p>措施方针 3 (地域的纽带) 创建多文化共生的地域社会</p>	<p>在保障外国人市民权利的同时，使外国人市民在地域完成的作用・义务成为能够支援地域的力量，致力于能够让外国人市民融入地域并参与社会环境的建设。</p>

3 实施计划

措施方针 1 交流支援

措施方针 1 交流支援

1-1 有关地域情报的多语言化

◆以措施为目标的情况

通过多样化的语言・手段，向外国人市民传达并使其理解的必要信息。同时，关于日常生活，为外国人市民提供能够近旁商谈的环境。

◆措施的方向

- 基本措施① 通过多样化的语言・手段提供行政・生活信息
- 基本措施② 充实为外国人服务的窗口
- 基本措施③ 与NPO等或外国人市民的联合・协同

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
名古屋的生活信息的得到情况是根据「名古屋市的有关机关」外国人市民的比例 ※	57.6% *	66.0%
施政指南的实施回数	年 2 回	年 12 回

※ 得到情况是根据名古屋市的网站、名古屋国际中心（NIC）的网站、邮件杂志（メールマガジン）、名古屋日历（ナゴヤカレンダー）、广报名古屋、FM广播、各区役所・支所的窗口、市民经常集聚的公共设施的比例的合计。

* 来自2010年度 名古屋市外国人市民问卷调查（以下相同）

◆主要事业

事业	担当部局
新 多文化共生措施网站的运营	市长室
扩 充 通过多样化语言・手段提供信息	市长室
扩 充 市政指南的实施	市长室
新 使用「简单日语」提供的情报	市长室
扩 充 实施使用多语言的商谈	市长室
行政信息的翻译、语学志愿者的派遣	市长室 各局区室
扩 充 配置去区役所窗口的口语翻译	中区、港区

措施方针 1 交流支援

1-2 日语以及有关日本社会的学習支援

◆以措施为目标的情况

为想学习有关日语或日本社会的外国人市民提供结合新闻学习的机会。从而，提高外国人市民的日语能力，以及加深有关日本社会的知识。

◆措施的方向

基本措施① 充实学习有关日语及日本社会的学習机会

基本措施② 充实日语学习支援的计划

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23 年度)	目标值 (28 年度)
日语能力根据「能够日常会话」以上的外国人市民的比例 ※	66.2%*	79.0%
初期日语集中教室的教室数	1 教室	3 教室

※ 日语能力根据没有不方便、基本没问题、能够进行日常会话的比例的合计

◆主要事业

事业	担当部局
运营日语教室「NIC日语的会」	市长室
扩充 举办「儿童日语教室」	市长室
运营「日语教育商谈中心」	教育委员会
扩充 运营「初期日语集中教室」「日语通级指导教室」	教育委员会
扩充 外国人儿童・学生支援者养成研修	市长室
举办日语志愿者研修・讨论会	市长室

措施方针 1 交流支援

1-3 防灾

◆以措施为目标的情况

通过使外国人市民能够充分取得有关防灾的知识・信息，从而使其能够保护自身。另外，通过灾害时的口译・翻译志愿者等的育成・网络化，使灾害时对外国人市民的支援没有阻碍。

◆措施的方向

基本措施① 对灾害的准备与启发

基本措施② 灾害时的口译・各种志愿者的育成・支援、联合・协同

基本措施③ 灾害时对外国人市民传达信息的手段的多语言化，与多样的媒介相联合

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
「地震或台风的准备没有做特别准备」外国人的比例	36.4%*	27.0%
参加了放在研修的志愿者人数	46人	64人

◆主要事业

事业	担当部局
外国人防灾启发事业	市长室 消防局
外国人市民的防灾训练参加促进事业	市长室、港区、消防局
新 「防灾笔记」的外国语版的制作	教育委员会
与外国公馆的联协	市长室
扩 充 灾害语学志愿者制度的管理运营	市长室
通过多样的手段提供灾害信息	市长室

措施方针 2 生活支援

措施方针 2 生活支援

2-1. 居住

◆以措施为目标的情况

充分提供有关市营住宅的入住等信息以及接受外国人市民入住的民间出租住宅等的信息，使外国人市民顺利找到处所，理解生活规则并安心生活。

◆措施的方向

基本措施① 民间出租住宅的顺利入住支援

基本措施② 提供有关共同生活的信息

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
「寻找房子时没有特别困难」外国人市民的比例	53.2%*	65.0%
「对现在居住的住宅满足」外国人市民的比例	69.1%※	71.0%

※ 现状值因没有仅限外国人市民的数值，也含有日本人市民的数值。

根据「名古屋市中期战略理想 2010 年度的实施状况」

◆主要事业

事业	担当部局
提供民间出租住宅等信息	住宅都市局
提供市营住宅管理事务所等的信息	住宅都市局

措施方针 2 生活支援

2-2 教育

◆以措施为目标的情况

通过充实有关教育制度信息的多语言提供或日语学习支援体制，使外国人儿童的家长理解日本的教育制度。而且，使外国人儿童学生积极主动的向掌握日语或适应学校生活・在日本的生活的方向努力。

◆措施的方向

- 基本措施① 提供针对家长的教育制度的信息
- 基本措施② 充实学习支援
- 基本措施③ 对不就学儿童的对应
- 基本措施④ 进路指导
- 基本措施⑤ 立足多文化共生的试点推进国际理解教育
- 基本措施⑥ 与外国人学校的交流

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23 年度)	目标值 (28 年度)
「教育方面没有特别困难」外国人市民的比例	42.4%*	60.0%
母语学习协力员的人数	11 人	20 人

◆主要事业

事 業	担当部局
「日语教育商谈中心」的运营<再刊登>	教育委员会
扩充 「初期日语集中教室」「日语通级指导教室」的运营<再刊登>	教育委员会
日语指导讲师的派遣	教育委员会
扩充 母语学习协力员的配置	教育委员会
扩充 「儿童日语教室」的举办<再刊登>	市长室
需要日语指导的儿童学生指导法讲座	教育委员会
扩充 外国人儿童・学生支援者养成研修<再刊登>	市长室
扩充 把握不就学儿童状况	教育委员会
入学指南及就学援助通知的外语版的制作	教育委员会
为外国人儿童和家长举办的进路辅导	市长室 教育委员会

措施方针 2 生活支援

2-3 劳动环境

◆措施目标

企业深入理解“外国人劳动者的正当雇用和为了促进对日本社会的适应的宪章”，为外国人劳动者创造安全舒适的工作环境。

◆措施方针

基本措施① 就业环境的改善

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
因“找不到工作”而困扰的外国人市民的比例	19.1%*	9.0%
参加关于外国人劳动环境讲座的外国人人数	170人	345人

◆主要事业

事业	担当部局
扩充 普及“外国人劳动者的正当雇用和为了促进对日本社会的适应的宪章”	市长室
新 举办外国人留学生就职说明会	市长室
为留学生举办就职活动支援讲座	市长室

措施方针 2 生活支援

2-4 保健 医疗 福祉

◆措施目标

为外国市民提供可对应外语的医疗机关和社会保险制度规定等，提供多种语言的关于保健 医疗 福祉等信息。并且让外国人市民积极利用医疗翻译机构。

◆措施方针

基本措施① 充实有关保健・医疗・福利的信息提供

基本措施② 由多种语言对疾病等的预防启发

基本措施③ 充实医疗翻译相关人材

基本措施④ 实施健康诊断及健康咨询

基本措施⑤ 对于母子保健、育儿支援的对应

基本措施⑥ DV（家庭暴力）的对应

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
为“不知道可对应母国语的医院 诊所在哪里”或者“去医院 诊所就诊时找不到翻译人员”而困扰的外国人比例	40.7%*	15.0%
参加外国人母亲育儿讲座的人数	20人	35人

◆主要事业

事 业	担当部局
用多种语言编写健康信息	健康福祉局 儿童青少年局
新 爱知医疗翻译机构	市长室 病院局
基本医疗信息的多语言化	病院局
扩充 外国人心理咨询事业	市长室
翻译人员的派遣以及有效匹配	健康福祉局 儿童青少年局
扩充 外国人母亲的育儿讲座	中区

措施方针 3 创建多文化共生的地域社会

措施方针 3 创建多文化共生的地域社会

3-1 对于地域社会意识的启发

◆措施目标

随着市民对多文化共生社会的理解加深，以及外国人市民参加地区的交流活动的增多，日本人市民和外国人市民之间就能相互理解。

◆措施方向

基本措施① 对地区住民等的启发

基本措施② 多文化共生的据点和主体化

基本措施③ 举办以多文化共生为主题的交流活动

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
「知道『多文化共生』这个词」的市民比例※	29.0%	50.0%
「知道名古屋国际中心」的外国人市民比例	48.8%*	54.0%

※ 来自平成23年度 名古屋市市政问卷调查

◆主要事业

事业	担当部局
地区的国际化研讨会	市长室
扩充 名古屋国际中心的运营	市长室
扩充 图书馆的情报提供	教育委员会
扩充 多文化共生城市推广事业	市长室
扩充 和外国人的共生及交流的城市推广事业	中区
设置港区多文化共生推进协议会	港区
推进多文化交流	绿区

措施方针 3 创建多文化共生的地域社会

3-2. 外国人市民的自立和社会参加

◆措施目标

外国人市民在理解地域结构的同时，计划并参加地域的交流活动，不是站在被支援的立场，而是和日本市民一起成为支撑地域的担当者，解决地域生活上的问题等。

◆措施方向

- 基本措施① 和关键人物和人际网络的合作
- 基本措施② 引进能把外国人市民意见反映在措施上的机制
- 基本措施③ 外国人市民融入地域社会
- 基本措施④ 创建发挥留学生和外国人才能力的场所

◆措施的成果目标

指 标	现状值 (23年度)	目标值 (28年度)
「参加地域活动」的外国人市民比例	42.2%*	65.0%
多文化共生推进模范事业的实施事业数	—	5事业

◆主要事业

事业	担当部局
新 外国人市民茶话会	市长室
新 多文化共生推进模范事业	市长室
新 针对外国人市民的町内会 自治会体制启发事业	市民经济局
新 名古屋留学生友谊事业	市长室
国际留学生会馆的运营	市长室
主办留学生晚会	市长室
留学生参加区民节	昭和区
新 成立儿童特派员和留学生特派员组成的小萝卜队	昭和区
制作英语版市立大学网站和大学概要	名古屋市立大学
外国人研究者及留学生和地域的交流	名古屋市立大学
市立大学的留学生招生和支援活动	名古屋市立大学

名古屋市多文化共生推進実施計画 <<概要版>>

发 行 名古屋市市长室国际交流课
名古屋市中区三丸三丁目1番1号
T E L 052-972-3065
F A X 052-962-7134
E-mail a3061@shicho.city.nagoya.lg.jp

发行时间 2013年2月